

F. 95 - 2119

[C - 27424]

11 MAI 1995. - Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juin 1991 déterminant les critères des subventions accordées aux pouvoirs locaux occupant des agents contractuels subventionnés

Le Gouvernement wallon,

Vu l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juin 1991 déterminant les critères des subventions accordées aux pouvoirs locaux occupant des agents contractuels subventionnés, modifié par les arrêtés des 3 décembre 1992, 14 janvier 1993, 3 février 1994, 6 octobre 1994 et 8 décembre 1994;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que le présent arrêté doit entrer en vigueur sans tarder afin de communiquer rapidement aux pouvoirs locaux les dispositions applicables en la matière pour l'année civile 1996 et de leur permettre ainsi d'élaborer adéquatement leur budget y relatif,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 15bis de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juin 1991 déterminant les critères des subventions accordées aux pouvoirs locaux occupant des agents contractuels subventionnés, y inséré par l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, les mots "1er janvier 1996" sont remplacés par les mots "1er janvier 1997";

2° à la première phrase du § 2, les mots "Pour l'année civile 1995 ." sont remplacés par les mots "Pour les années civiles 1995 et 1996";

3° au 4° du § 2, les mots "31 décembre 1995" sont remplacés par les mots "31 décembre 1996".

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 11 mai 1995.

Namur, le 11 mai 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Développement technologique, de la Recherche scientifique,
de l'Emploi et de la Formation professionnelle,
A. LIENARD

ÜBERSETZUNG

D. 95 - 2119

[C - 27424]

11. MAI 1995. - Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juni 1991 zur Bestimmung der Kriterien für die Verteilung der Zuschüsse, die den lokalen Behörden, die Vertragspersonal beschäftigen, gewährt werden

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 474 vom 28. Oktober 1986 zur Einrichtung eines Systems für staatlich bezuschusstes Vertragspersonal bei gewissen lokalen Behörden;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juni 1991 zur Bestimmung der Kriterien für die Verteilung der Zuschüsse, die den lokalen Behörden, die Vertragspersonal beschäftigen, gewährt werden, abgeändert durch die Erlasse vom 3. Dezember 1992, 14. Januar 1993, 3. Februar 1994, 6. Oktober 1994 und 8. Dezember 1994;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere Artikel 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß der vorliegende Erlaß unverzüglich in Kraft treten muß, damit den lokalen Behörden schnell die in diesem Bereich anwendbaren Bestimmungen für das Kalenderjahr 1996 mitgeteilt werden, so daß diese Behörden in der Lage sind, ihren Haushalt für das betreffende Kalenderjahr auszuarbeiten,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Artikel 15bis des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juni 1991 zur Bestimmung der Kriterien für die Verteilung der Zuschüsse, die den lokalen Behörden, die Vertragspersonal beschäftigen, gewährt werden, eingefügt durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 6. Oktober 1994, wird folgendermaßen abgeändert:

1° in § 1 wird der Wortlaut "1. Januar 1996" durch den Wortlaut "1. Januar 1997" ersetzt;

2° im ersten Satz von § 2 wird der Wortlaut "Für das Kalenderjahr 1995" durch den Wortlaut "Für die Kalenderjahre 1995 und 1996" ersetzt;

3° in Absatz 2 von § 4 wird der Wortlaut "31. Dezember 1995" durch den Wortlaut "31. Dezember 1996" ersetzt.

Art. 2. Der vorliegende Erlaß tritt am 11. Mai 1995 in Kraft.

Namur, den 11. Mai 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B., den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
R. COLLIGNON

Der Minister der Technologischen Entwicklung,
der Wissenschaftlichen Forschung, der Beschäftigung und der Berufsbildung,
A. LIENARD

VERTALING

N. 95 - 2119

[C - 27424]

11 MEI 1995. - Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 juni 1991 tot bepaling van de verdeelcriteria van de toelagen toegekend aan de plaatselijke besturen waar gesubsidieerde contractuelen zijn tewerkgesteld

De Waalse Regering,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 juni 1991 tot bepaling van de verdeelcriteria van de toelagen toegekend aan de plaatselijke besturen waar gesubsidieerde contractuelen zijn tewerkgesteld, gewijzigd bij de besluiten van 3 december 1992, 14 januari 1993, 3 februari 1994, 6 oktober 1994 en 8 december 1994;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat dit besluit onverwijld in werking moet treden om de plaatselijke besturen zo spoedig mogelijk in kennis te stellen van de bepalingen die terzake van toepassing zijn voor het kalenderjaar 1996 en om hen zodoende de mogelijkheid te bieden hun begroting naar behoren op te maken,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 15bis van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 juni 1991 tot bepaling van de verdeelcriteria van de toelagen toegekend aan de plaatselijke besturen waar gesubsidieerde contractuelen zijn tewerkgesteld, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 oktober 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de termen "1 januari 1996" vervangen door "1 januari 1997";

2° in de eerste zin van § 2, worden de termen "voor het kalenderjaar 1995" vervangen door de termen "voor de kalenderjaren 1995 en 1996";

3° in § 2, 4°, worden de termen "31 december 1995" vervangen door de termen "31 december 1996".

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 11 mei 1995.

Namen, 11 mei 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, K.M.O.'s, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling,
Wetenschappelijk Onderzoek, Tewerkstelling en Beroepsopleiding,
A. LIENARD

F. 95 - 2120

[C - 27425]

**1er JUIN 1995. - Arrêté du Gouvernement wallon
relatif à l'octroi d'une allocation de fonctionnaire délégué
de l'Administration de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux;

Vu le protocole n° 173 du 19 mai 1995 dans lequel sont consignées les conclusions de la négociation menée au sein du Comité de Secteur n° XVI;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que certains fonctionnaires exercent la fonction de fonctionnaire délégué au sens du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine sans contrepartie et sans disposer du grade auquel la fonction est attachée;